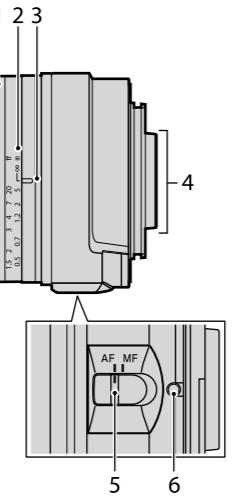


DT 50mm F1.8 SAM



デジタル一眼レフカメラ用レンズ/
Lens for Digital Single Lens Reflex Camera/
Objectif pour appareil photo numérique
reflex    objectifs interchangeables/
数码单反相机的镜头

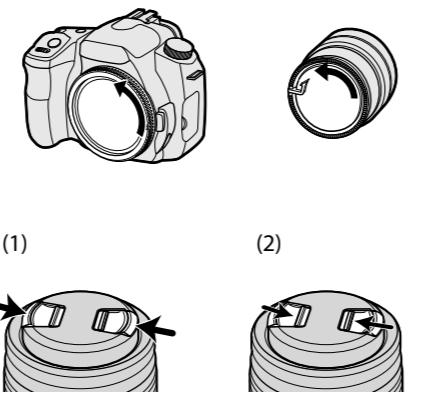
取扱説明書/Operating Instructions/Mode d'emploi/Manual de
instrucciones/使用说明书

DT 50mm F1.8 SAM

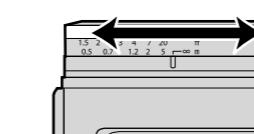
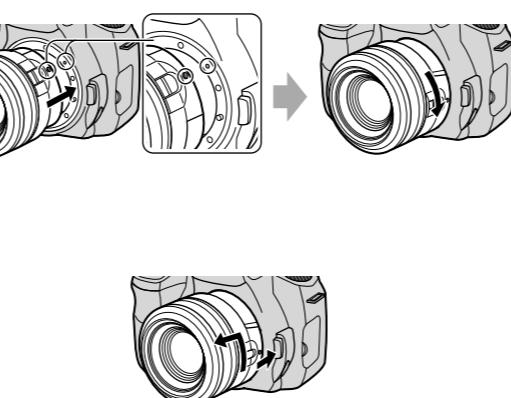
SAL50F18

©2009 Sony Corporation

1-1



1-2



日本語

警告

電気製品は、安全のための注意事項を守らないと、人身への危害や火災などの財産への損害を与えることがあります。この取扱説明書には、事故を防ぐための重要な注意事項と製品の取り扱いを示しています。この取扱説明書をよくお読みの上、製品を安全にお使いください。お読みになったあとは、いつでも見られる所に必ず保管してください。

この「取扱説明書」ではレンズの使いかたを説明しています。使用上のご注意などは別冊の「使用前のご注意」をご覧頂けます。必ずご使用の前に、本書と合わせてよくお読みのうえでご使用ください。

本機はソニー製αマウントカメラ(APS-Cサイズ相当の撮像素子搭載機種)専用のレンズです。35mm判カメラではお使いになれません。

使用上のご注意

- レンズを取り付けてカメラを持ち運ぶときは、カメラとレンズの両方をしっかりと持ってください。
- ピント合わせにより繰り出されたレンズ部分でカメラを保持しないでください。

フラッシュ使用時のご注意

- カメラ内蔵フラッシュ使用時には、1m以上離れて撮影してください。レンズとフラッシュの組み合わせによっては、レンズがフラッシュ光を妨げ、写真的下部に影ができることがあります。

周辺光量について

- レンズは原理的に画面周辺部の光量が中心部に比べ低下します。周辺光量の低下が気になる場合は、開放絞りから1~2段絞り込んでご使用ください。

A 各部のなまえ

- 1…フォーカスリング 2…距離目盛 3…距離指標
4…レンズ信号接点 5…フォーカスマードスイッチ
6…マウント標準

B レンズの取り付けかた／取りはずしかた

取り付けかた(イラストB-1参照)

- 前後のレンズキャップとカメラのボディキャップをはずす。
・レンズフロントキャップは図の(1)、(2)の2通りの方法で取り付け／取りはずしができます。
- レンズとカメラのオレンジの点(マウント標準)を合わせてはめ込み、レンズを軽くカメラに押し当てながら、時計方向に「カチッ」とロックがかかるまでゆっくり回す。
・レンズを取り付けるときは、カメラのレンズ取りはずしボタンを押さないでください。
・レンズを斜めに差し込まないでください。

取りはずしかた(イラストB-2参照)

カメラのレンズ取りはずしボタンを押したまま、レンズを反時計方向に回してはす。

C ピントを合わせる

AF(オートフォーカス)では、カメラが自動的にピントを合わせます。

- オートフォーカス作動中は、フォーカスリングが回転しますので触れないでください。
- カメラのダイレクトマニュアルフォーカスはお使いになれません(ダイレクトマニュアルフォーカス機能はカメラによって搭載されていない機種もあります。機能を搭載しているカメラは、カメラの取扱説明書のピント合わせページにその記述があります)。
- カメラのAF/MFボタンでのAF/MFコントロールはお使いになれません(AF/MFボタンはカメラによって搭載されていない機種もあります)。カメラの取扱説明書のピントあわせのページにその記述があります。

MF(マニュアルフォーカス)では、ファインダーをのぞきながらフォーカスリングを回して、ピントを合わせます(イラストC参照)。

- ファインダー内のフォーカス表示がピントの状態をお知らせします。

AF(オートフォーカス)／MF(マニュアルフォーカス)の切り替え

AF(自動ピント合わせ)／MF(手動によるピント合わせ)の設定は、レンズ側のフォーカスマードスイッチで切り換えます。カメラ側のフォーカスマードスイッチ(レバー)はAFにして、ご使用ください。

- MFは、必ずレンズ側のフォーカスマードスイッチをMFにして、ご使用ください。切り換えずに、フォーカスリングを無理に操作すると故障の原因になります。

無限遠の被写体をMFで撮影する場合

温度変化によるピントの移動を補正するため、無限遠(∞)位置に余裕を持たせてあります。無限遠の被写体をMFで撮影する場合は、ファインダーで確認しながらピント合わせをしてください。

English

You will find information on using lens in this manual. Notes on use can be found in "Precautions before using" on a separate sheet. Be sure to read both documents before using the lens.

This lens is designed for Sony α mount cameras (models equipped with APS-C sized image sensor). You cannot use on 35mm-format cameras.

Notes on use

- When you carry the camera with the lens attached, make sure to hold both the camera and the lens steadily.
- Do not hold by any part of the lens that protrudes when focusing.

Precautions for flash use

- When using a built-in camera flash, make sure to shoot from at least 1m (3.3 feet) away from your subject. With certain of lens/flash combinations, the lens may partially block the light of the flash, resulting in a shadow at the bottom of the picture.

Vignetting

- When you use lens, the corners of the screen become darker than the center. To reduce this phenomena (called vignetting), close the aperture by 1 to 2 stops.

A Names of parts

- 1…Focusing ring 2…Distance scale 3…Distance index 4…Lens contacts
5…Focusing mode switch 6…Mounting index

B Attaching/detaching the lens

To attach the lens (See illustration B-1.)

- 1 Remove the rear and front lens caps and the camera body cap.
• You can attach/detach the front lens cap in two ways, (1) and (2).

- 2 Align the orange index on the lens barrel with the orange index on the camera (mounting index), then insert the lens into the camera mount and rotate it clockwise until it locks.

- Do not press the lens release button on the camera when mounting the lens.
- Do not mount the lens at an angle.

To remove the lens (See illustration B-2.)

While pressing and holding the lens release button on the camera, rotate the lens counterclockwise until it stops, then detach the lens.

C Focusing

When using auto focus, the camera adjusts the focus automatically.

- While the camera is focusing automatically, do not touch the rotating focusing ring.
- The camera's direct manual focus function cannot be used with this lens. (Some cameras do not have the direct manual focus function. If your camera has this function, this restriction is explained in the section on focusing, in your camera's instruction manual).
- You cannot switch between AF/MF mode with the AF/MF button on the camera. (Depending on the camera, the AF/MF button may not exist. If your camera has this function, this restriction is explained in the section on focusing, in your camera's instruction manual).
- In MF (Manual Focus) mode, rotate the focusing ring while looking through the viewfinder to focus. (See illustration C)
- The focus signal in the viewfinder indicates the current degree of focusing.

To switch AF (Auto Focus)/MF (Manual Focus) mode

You can switch between AF (automatic focus) and MF (manual focus) with the focusing mode switch on the lens. Make sure to set the focusing mode switch (lever) on the camera to AF.

- Make sure to set the focusing mode switch to MF for manual focus. Do not rotate the focusing ring without setting to MF. Rotating the focusing ring forcibly without switching to MF may damage the focusing ring.

To shoot a subject at infinite distance in MF mode

The infinity position provides for some adjustment to compensate for focus shift caused by change in temperature. To shoot a subject at infinite distance in MF mode, use the viewfinder and set focus.

主な仕様 Specifications

商品名 (型名)	35mm判 換算焦点距離 ^{*1} (mm)	レンズ 群一枚	画角 [*]	最短 撮影距離 ^{*2} (m)	最大撮影倍率 (倍)	最小絞り	フィルター径 (mm)	外形寸法(最大径× 長さ)(約:mm)	質量(約:g)
DT 50mm F1.8 SAM	75	5-6	32°	0.34 (1.12)	0.2	f/22	49	70x45 (2 7/8 x 1 13/16)	170 (6)

*¹ ここで35mm判換算焦点距離および画角とは、APS-Cサイズ相当の撮像素子を搭載したデジタル一眼レフカメラでの値を表します。

*² 最短撮影距離とは、撮像素子面から被写体までの最短距離を表します。

- このレンズは距離エンコーダーを搭載しています。距離エンコーダーとは、高精度な調光(AD)調光をADI対応フラッシュとの組み合わせで実現する機能です。
- レンズの機構によっては、撮影距離の変化に伴って焦点距離が変化する場合があります。記載の焦点距離は撮影距離が無限遠での定義です。

同梱物

DT 50mm F1.8 SAM : レンズ(1)、レンズフロントキャップ(1)、レンズリヤキャップ(1)、印刷物一式
Design and specifications are subject to change without notice.

αはソニー株式会社の商標です。

*¹ The values for equivalent 35mm-format focal length and angle of view are based on Digital Single Lens Reflex Cameras equipped with an APS-C sized image sensor.

*² Minimum focus is the shortest distance from the image sensor to the subject.

This lens is equipped with a distance encoder. The distance encoder allows more accurate measurement (ADI) by using a flash for ADI.

Depending on the lens mechanism, the focal length may change with any change of the shooting distance. The focal length assumes the lens is focused at infinity.

Included items

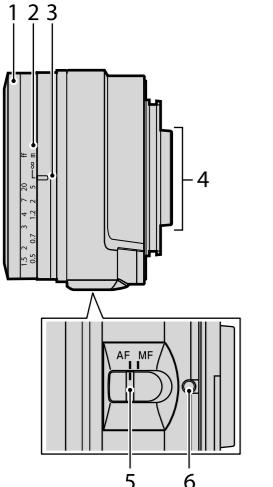
DT 50mm F1.8 SAM: Lens (1), Front lens cap (1), Rear lens cap (1), Set of printed documentation

Design and specifications are subject to change without notice.

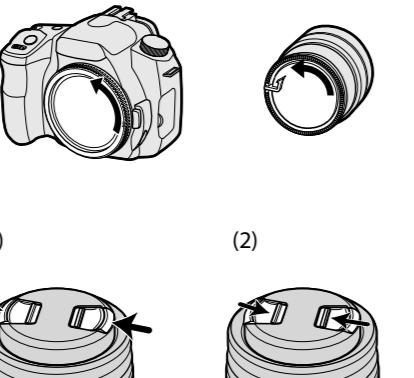
α is a trademark of Sony Corporation.

A

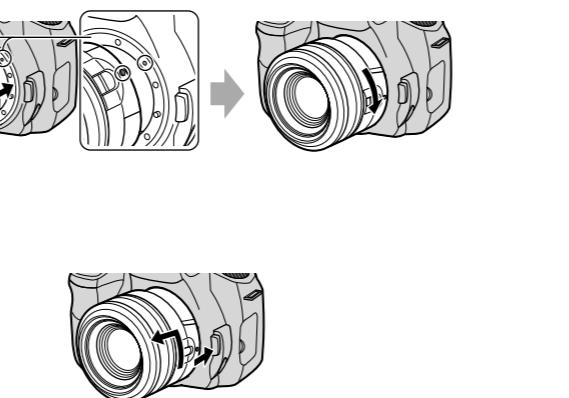
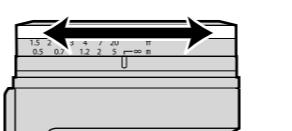
DT 50mm F1.8 SAM

**B**

[1-1]



[1-2]

**C****French**

Des informations relatives à l'utilisation de l'objectif sont disponibles dans ce manuel. La section « Précautions avant toute utilisation », qui fait l'objet d'un document séparé, contient des remarques sur l'utilisation. Veuillez lire attentivement ces deux documents avant d'utiliser l'objectif.

Cet objectif est conçu pour les appareils à monture α Sony (modèles équipés d'un capteur d'image au format APS-C). Vous ne pouvez pas l'utiliser avec des appareils photos au format 35 mm.

Remarques sur l'utilisation

- Tenez fermement à la fois l'appareil photo et l'objectif lorsque vous transportez l'appareil photo avec l'objectif fixé.
- Ne tenez pas l'appareil par une partie saillante de l'objectif lors d'une mise au point.

Précaution concernant l'utilisation du flash

- Lorsque vous utilisez un flash intégré, veillez à prendre la photo à une distance d'au moins 1 m (3,3 pieds) du sujet. Dans le cas de certaines combinaisons objectif/flash, l'objectif peut partiellement bloquer la lumière du flash, ce qui génère une ombre en bas de l'image.

Vignettage

- Lorsque vous utilisez l'objectif, les coins de l'écran peuvent s'assombrir par rapport au centre. Pour réduire ce phénomène (appelé vignettage), l'ouverture doit être réglée à une valeur comprise entre 1 et 2 par rapport à la position de fermeture complète.

A Noms des pièces

- ...Bague de mise au point
- ...Echelle de mise au point
- ...Index de distance
- ...Contacts de l'objectif
- ...Commutateur de mode de mise au point
- ...Répère de montage

B Fixation/retrait de l'objectif**Fixation de l'objectif (Voir l'illustration B-[1].)**

- Retirez les capuchons d'objectif situés à l'avant et l'arrière, ainsi que le capuchon de l'appareil photo.
- Vous pouvez fixer/détacher le capuchon d'objectif avant de deux façons, (1) et (2).

- Alignez le repère orange situé sur la monture de l'objectif sur le repère orange de l'appareil (repère de montage), puis insérez l'objectif dans la monture de l'appareil et tournez-le dans le sens horaire jusqu'à ce qu'il se bloque.

- N'appuyez pas sur le bouton de déblocage de l'objectif de l'appareil lorsque vous fixez l'objectif.
- Ne fixez pas l'objectif de travers.

Retrait de l'objectif (Voir l'illustration B-[2].)

Tout en appuyant et en maintenant enfoncé le bouton de déblocage de l'objectif sur l'appareil, tournez l'objectif dans le sens anti-horaire jusqu'à la butée, puis détachez l'objectif.

C Mise au point

Lorsque vous utilisez la mise au point automatique, l'appareil photo fait la mise au point automatiquement.

- Lors de la mise au point automatique, ne touchez pas la bague de mise au point quand elle tourne.
- La fonction de mise au point manuelle directe de l'appareil photo ne peut pas être utilisée avec cet objectif. (Certains appareils photos ne sont pas équipés de la fonction de mise au point manuelle directe. Si votre appareil photo est doté de cette fonction, cette restriction est décrite dans la section relative à la mise au point du mode d'emploi de l'appareil photo.)

- Vous ne pouvez pas commuter entre les modes AF et MF à l'aide de la touche AF/MF de l'appareil photo. (Selon l'appareil photo, la touche AF/MF peut ne pas être disponible. Si votre appareil photo est doté de cette fonction, cette restriction est décrite dans la section relative à la mise au point du mode d'emploi de l'appareil photo.)

- En mode MF (mise au point manuelle), tournez la bague de mise au point tout en regardant dans le viseur pour régler la mise au point. (Voir l'illustration C).

- Le signal de mise au point dans le viseur indique le degré actuel de mise au point.

Precavación en el uso del flash

- Al usar una cámara con flash incorporado, asegúrese de tomar las fotografías desde como mínimo 1 m de distancia desde el motivo. Con algunas combinaciones de objetivo y flash, el objetivo puede bloquear parcialmente la luz del flash, lo que podría provocar una sombra en la parte inferior de la imagen.

Para bascular entre los modos AF (misa au point automática) y MF (misa au point manuela)

Es posible de regular el modo de misa au point sur AF (misa au point automática) o MF (misa au point manuela) a l'aide del commutador de modo de misa au point de l'objectif. Assurez-vous de regular el commutador de modo de misa au point (cursor coulissant) situé sur l'appareil photo sur AF.

Assurez-vous de regular el commutador de modo de misa au point sobre MF para compensar el desplazamiento de enfoque que se genera debido a un cambio en la temperatura. Para capturar un motivo a una distancia infinita en modo MF, utilice el visor y ajuste el enfoque.

Para capturar un motivo a una distancia infinita en modo MF

La posición de infinito proporciona un grado de ajuste para compensar el desplazamiento de enfoque que se genera debido a un cambio en la temperatura. Para capturar un motivo a una distancia infinita en modo MF, utilice el visor y ajuste el enfoque.

- Anillo de enfoque 2... Escala de distancia 3... Índice de distancia 4... Contactos del objetivo 5... Interruptor de modo de enfoque 6... Índice de montaje

B Colocación/extracción del objetivo**Para colocar el objetivo (consulte la ilustración B-[1].)**

- Extraiga las tapas frontal y posterior del objetivo y la tapa del cuerpo de la cámara.

- Puede colocar o extraer la tapa delantera de objetivo de dos modos, (1) y (2).

- Alinee el índice naranja del tambor del objetivo con el índice naranja de la cámara (índice de montaje) y, a continuación, inserte el objetivo en la montura de la cámara y gírela hacia la derecha hasta que quede encajado.

- No pulse el botón de liberación del objetivo de la cámara cuando monte el objetivo.

- No Monte el objetivo inclinado.

Para extraer el objetivo (consulte la ilustración B-[2].)

Gire el objetivo hacia la izquierda hasta que se detenga mientras mantiene el botón de liberación del objetivo pulsado y, a continuación, extráigalo.

Español

En este manual encontrará información sobre la utilización del objetivo. Puede consultar las notas sobre la utilización en una hoja separada con el título "Precauciones previas a la utilización del producto". Asegúrese de leer ambos documentos antes de utilizar el objetivo.

Este objetivo está diseñado para cámaras de montura Sony α (modelos equipados con sensor de imágenes de tamaño APS-C). No se puede utilizar en cámaras de formato de 35 mm.

Notas sobre el uso

- Cuando transporte la cámara con el objetivo colocado, sujetela firmemente tanto la cámara como el objetivo.
- No sujetela ninguna parte sobresaliente del objetivo al realizar el enfoque.

Precaución en el uso del flash

- Al usar una cámara con flash incorporado, asegúrese de tomar las fotografías desde como mínimo 1 m de distancia desde el motivo. Con algunas combinaciones de objetivo y flash, el objetivo puede bloquear parcialmente la luz del flash, lo que podría provocar una sombra en la parte inferior de la imagen.

Para bascular entre los modos AF (misa au point automática) y MF (misa au point manuela)

Puede alternar entre AF (enfoque automático) y MF (enfoque manual) mediante el interruptor de modo de enfoque del objetivo. Asegúrese de ajustar el interruptor de modo de enfoque (palanca) de la cámara en AF.

Asegúrese de ajustar el interruptor de modo de enfoque en MF para obtener un enfoque manual. No gire el anillo de enfoque sin ajustarlo en MF. Si gira el anillo de enfoque con demasiada fuerza sin ajustarlo en MF, este podría dañarse.

Para capturar un motivo a una distancia infinita en modo MF

La posición de infinito proporciona un grado de ajuste para compensar el desplazamiento de enfoque que se genera debido a un cambio en la temperatura. Para capturar un motivo a una distancia infinita en modo MF, utilice el visor y ajuste el enfoque.

- Anillo de enfoque 2... Escala de distancia 3... Índice de distancia 4... Contactos del objetivo 5... Interruptor de modo de enfoque 6... Índice de montaje

A Nombres de las piezas

- Anillo de enfoque 2... Escala de distancia 3... Índice de distancia 4... Contactos del objetivo 5... Interruptor de modo de enfoque 6... Índice de montaje

B Colocación/extracción del objetivo**Para colocar el objetivo (consulte la ilustración B-[1].)**

- Extraiga las tapas frontal y posterior del objetivo y la tapa del cuerpo de la cámara.

- Puede colocar o extraer la tapa delantera de objetivo de dos modos, (1) y (2).

- Alinee el índice naranja del tambor del objetivo con el índice naranja de la cámara (índice de montaje) y, a continuación, inserte el objetivo en la montura de la cámara y gírela hacia la derecha hasta que quede encajado.

- No pulse el botón de liberación del objetivo de la cámara cuando monte el objetivo.

- No Monte el objetivo inclinado.

Para extraer el objetivo (consulte la ilustración B-[2].)

Gire el objetivo hacia la izquierda hasta que se detenga mientras mantiene el botón de liberación del objetivo pulsado y, a continuación, extráigalo.

C Enfoque

Cuando utilice el enfoque automático, la cámara ajustará el enfoque automáticamente.

- Cuando utilice el enfoque automático, no toque el anillo de enfoque giratorio.
- La función de enfoque manual directo de la cámara no se puede utilizar con este objetivo (algunas cámaras no disponen de la función de enfoque manual directo). Si su cámara presenta esta función, encontrará la explicación sobre esta restricción en la sección acerca del enfoque del manual de instrucciones de la cámara.

- No es posible alternar entre los modos AF y MF con el botón AF/MF de la cámara (en función de la cámara, es posible que no exista dicho botón AF/MF). Si su cámara presenta esta función, encontrará la explicación sobre esta restricción en la sección acerca del enfoque del manual de instrucciones de la cámara.

- No es posible alternar entre los modos AF y MF con el botón AF/MF de la cámara (en función de la cámara, es posible que no exista dicho botón AF/MF). Si su cámara presenta esta función, encontrará la explicación sobre esta restricción en la sección acerca del enfoque del manual de instrucciones de la cámara.

Para alternar entre los modos AF (Enfoque automático)/MF (Enfoque manual)

Puede alternar entre AF (enfoque automático) y MF (enfoque manual) mediante el interruptor de modo de enfoque del objetivo. Asegúrese de ajustar el interruptor de modo de enfoque (palanca) de la cámara en AF.

Asegúrese de ajustar el interruptor de modo de enfoque en MF para obtener un enfoque manual. No gire el anillo de enfoque sin ajustarlo en MF. Si gira el anillo de enfoque con demasiada fuerza sin ajustarlo en MF, este podría dañarse.

Para capturar un motivo a una distancia infinita en modo MF

La posición de infinito proporciona un grado de ajuste para compensar el desplazamiento de enfoque que se genera debido a un cambio en la temperatura. Para capturar un motivo a una distancia infinita en modo MF, utilice el visor y ajuste el enfoque.

- Anillo de enfoque 2... Escala de distancia 3... Índice de distancia 4... Contactos del objetivo 5... Interruptor de modo de enfoque 6... Índice de montaje

中文(简)

您可以在本手册中找到关于使用镜头的信息。有关使用注意事项,可以在单页的“使用前的注意事项”中找到。务必在使用镜头前阅读以上两份文件。

本镜头是专为Sony α 可拆卸相机(配有APS-C尺寸影像传感器的机型)设计的。您不能用于35mm规格的相机。

使用注意事项

- 当您携带安装了镜头的相机时,务必同时握稳相机和镜头。
- 请勿握住对焦时镜头突出的任何部分。

闪光灯使用注意事项

- 使用内置相机闪光灯时,务必在距离拍摄对象至少1m的地方拍摄。使用镜头/闪光灯的某种组合时,镜头可能会遮住闪光灯的部分光亮,而造成图片的底部阴影。

晕影

- 使用镜头时,屏幕的角度要比其中心暗。为了避免这种现象(称之为晕影),请将光圈推近1~2圈。

A 部件名

- ...对焦环 2...距离刻度 3...距离标记 4...镜头接点
5...对焦模式开关 6...安装标记

B 安装/拆下镜头**安装镜头 (参见插图 B-[1].)**

- 拆下前、后镜头盖和相机机身罩。

- 可以(1)和(2)两种方式装上/取下镜头盖。

- 将镜头盖上的橙色标记与相机上的橙色标记(安装标记)对准,然后将镜头插入相机安装部位并顺时针旋转直至镜头锁紧。

- 请勿在安装镜头时按相机上的镜头释放按钮。

- 请勿倾斜安装镜头。

拆下镜头 (参见插图 B-[2].)

当按住相机上的镜头释放按钮时,逆时针转动镜头直至其停止,然后拆下镜头。

C 对焦

使用自动对焦时,相机会自动调整对焦。

- 当相机自动对焦时,请勿触摸旋转对焦环。
- 使用此镜头时,无法使用相机的直接手动对焦功能。(有些相机不具有直接手动对焦功能,如果相机具有此功能,将在相机使用说明书的对焦章节中对此限制进行说明)。

- 无法用相机上的AF/MF按钮切换AF/MF模式(视相机而定,可能没有AF/MF按钮)。如果相机具有此功能,将在相机使用说明书的对焦章节中对此限制进行说明。

在此模式中,通过取景器观看的同时转动对焦环进行对焦。(参见插图C.)

取景器中的对焦信号表示当前的对焦度。

切换AF (自动对焦)/MF (手动对焦)模式

您可以使用镜头上的对焦模式开关,在AF (自动对焦)和MF (手动对焦)之间切换。务必将相机上的对